

31998R2532

L 318/4

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

27.11.1998

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2532/98**tat-23 Novembru, 1998****dwar il-poteri tal-Bank Ċentrali Ewropew li jimponi sanzjonijiet**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjaħ it-“Trattat”) u partikolarment l-Artikolu 108a(3) tiegħu u l-Artikolu 34.3 tal-Protokoll (Nru 3) dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjaħ l-“Istatut”),

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjaħ il-“BĊE”) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni ⁽³⁾,

Waqt li jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 106(6) tat-Trattat u bl-Artikolu 42 ta' l-Istatut, u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 109k(5) tat-Trattat u l-paragrafu 7 tal-Protokoll (Nru 11) dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq,

(1) Billi dan ir-Regolament, skond l-Artikolu 34.3 ta' l-Istatut, flimkien ma' l-Artikolu 43.1 ta' l-Istatut, paragrafu 8 tal-Protokoll Nru 11 u l-paragrafu 2 tal-Protokoll (Nru 12) dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-Danimarka, ma jagħti l-ebda drittijiet u ma jimponi l-ebda obbligi fuq l-Istat Membru mhux parteċipanti;

(2) Billi l-Artikolu 34.3 ta' l-Istatut jirrikjedi li l-Kunsill jispjega l-limiti u l-kondizzjonijiet li fuqhom il-BĊE huwa ntitolat li jimponi multi jew pagamenti perjodiċi ta' penali fuq l-imprizi li jonqsu milli jharsu l-obbligi tagħhom taht dawn ir-regolamenti u deċizzjonijiet;

(3) Billi ksur ta' l-obbligi li johorġu mir-regolamenti u d-deċizzjonijiet tal-BĊE jista' jinqala' f'oqsma diversi tal-kompetenza tal-BĊE;

(4) Billi huwa xieraq, sabiex jiġi żgurat il-mezz uniformi tal-mogħdija lejn l-impożizzjoni tas-sanzjonijiet fl-oqsma diversi tal-kompetenza tal-BĊE, illi d-dispożizzjonijiet

ġenerali u proċedurali għall-impożizzjoni ta' tali sanzjonijiet ikunu jinsabu f'Regolament wiehed tal-Kunsill; billi r-Regolamenti l-oħra tal-Kunsill jistabbilixxu għal sanzjonijiet f'oqsma speċifiċi u jirreferu għal dan ir-Regolament għall-prinċipji u l-proċeduri li għandhom x'jaqsmu ma' l-impożizzjoni ta' dawn is-sanzjonijiet;

(5) Billi, sabiex jiġi provdut reġim effettiv għall-amministrazzjoni tas-sanzjonijiet, dan ir-Regolament għandu jagħti ċerta diskrezzjoni lill-BĊE, f'dak li għandu x'jaqsm kemm mal-proċeduri rilevanti u kemm ma' l-implimentazzjoni tagħhom fil-limiti u l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament;

(6) Billi s-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (minn hawn iżjed 'l quddiem imsejjaħ l-“ESCB”) u l-BĊE ġew fdati bix-xogħol li jhejju għall-operat totali tagħhom fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja (minn hawn iżjed 'l quddiem imsejjaħ t-“Tielet Stadju”); billi t-thejja f'waqtha hija essenzjali biex l-ESCB' ikun jista' jaqdi x-xogħlijiet tiegħu fit-Tielet Stadju; billi element essenzjali tat-thejja huwa l-adozzjoni, qabel it-Tielet Stadju, tar-reġim għall-impożizzjoni tas-sanzjonijiet fuq imprizi li jonqsu milli jharsu l-obbligi imposti fuqhom bir-regoli u d-deċizzjonijiet tal-BĊE; billi huwa mixtieq li l-parteeipanti fis-swieq jiġu mgħarrfa mill-aktar fis bid-dispożizzjonijiet dettaljati li l-BĊE jista' jidhirlu li huma meħtieġa li jiġu adottati għall-impożizzjoni tas-sanzjonijiet; billi huwa għalhekk meħtieġ li l-BĊE jkun mogħti l-poter regolatorju mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament;

(7) Billi d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jistgħu biss jiġu applikati effettivament jekk l-Istati Membri parteċipanti jadottaw il-miżuri meħtieġa bil-hsieb li jiżguraw illi l-awtoritajiet tagħhom ikollhom il-poteri biex jgħinu u jikkolaboraw totalment mal-BĊE fl-implimentazzjoni tal-proċedura tal-ksur tal-liġi kif mitluba minn dan ir-Regolament, skond l-Artikolu 5 tat-Trattat;

(8) Billi l-BĊE sejjer ikollu l-poter li jitlob lill-Banek Ċentrali nazzjonali biex iwettqu x-xogħlijiet ta' l-“ESCB” sal-livell li jidhrilhom possibbli u xieraq;

(9) Billi d-deċizzjonijiet meħuda skond dan ir-Regolament li jimponu l-obbligi tal-flus għandhom jiġu nfurzati skond l-Artikolu 192 tat-Trattat,

⁽¹⁾ ĠU C 246, tas-6.8.1998, p. 9.

⁽²⁾ ĠU C 328, tas-26.10.1998.

⁽³⁾ Opinjoni mogħtija fit-8 Ottubru, 1998 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet bl-iskop ta' dan ir-Regolament:

1. "L-Istat Membru parteċipanti" għandha tfisser Stat Membru li jkun adotta l-munita waħdanija skond it-Trattat;
2. "il-bank ċentrali nazzjonali" għandha tfisser il-bank ċentrali ta' l-Istat Membru parteċipanti;
3. "Impriži" għandha tfisser dawk il-persuni naturali jew legali, privati jew pubbliċi, bl-eċċezzjoni tal-persuni pubbliċi fl-eżerċizzju tal-poteri pubbliċi tagħhom, fi Stat Membru parteċipanti, li huma suġġetti għall-obbligi li johorġu mir-regolamenti u deċiżjonijiet tal-BĊE, u għandha tinkludi ferġat jew stabbilimenti oħra permanenti lokati fi Stat Membru parteċipanti, li l-uffiċċju ewlieni jew l-uffiċċju registrat tiegħu ikun barra mill-Istat Membru parteċipanti;
4. "Ksur (tal-liġi)" għandha tfisser kull nuqqas ta' impriża li taqdi l-obbligu li johorġ mir-regolamenti jew deċiżjonijiet tal-BĊE;
5. "Multa" għandha tfisser l-ammont waħdieni tal-flus li impriża tkun obbligata li thallas bħala sanzjoni;
6. "Pagamenti perjodiċi ta' penali" għandhom ifissru ammonti ta' flus li, fil-każ tal-ksur kontinwu tal-liġi, impriża tkun obbligata li thallas bħala sanzjoni, li għandhom jiġu kalkolati għal kull gurnata tal-ksur kontinwat wara n-notifika lill-impriża bid-deċiżjoni, skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 3(1), li jitleb it-tmiem ta' tali ksur;
7. "Sanzjonijiet" għandhom ifissru multi u pagamenti perjodiċi ta' penali imposti bħala konsegwenza ta' ksur tal-liġi.

Artikolu 2

Sanzjonijiet

1. Il-limiti li dwarhom il-BĊE jista' jimponi multi u pagamenti perjodiċi ta' penali fuq impriži, iżda mhux jekk stabbilit xorta oħra fir-Regolamenti speċifiċi tal-Kunsill, għandhom ikunu kif ġej:
 - (a) multi: il-limitu massimu għandu jkun 500 000 EUR; u
 - (b) pagamenti perjodiċi ta' penali: il-limitu massimu għandu jkun ta' 10 000 EUR għal kull gurnata tal-ksur tal-liġi. Pagamenti perjodiċi ta' penali jistgħu jiġu imposti għal perjodu massimu ta' sitt xhur wara n-notifika ta' l-impriża bid-deċiżjoni skond l-Artikolu 3(1).
2. Huwa u jiddetermina jekk jimponix sanzjoni u huwa u jidde-termina s-sanzjoni xierqa, il-BĊE għandu jiġi gwidat mill-prinċipju tal-proporzjonalità.

3. Il-BĊE għandu jikkonsidra, fejn rilevanti, iċ-ċirkustanzi tal-każ speċifiku, bħal:

- (a) fuq naha waħda, l-onestà ta' fehma u l-grad ta' onestà ta' l-impriża fl-interpretazzjoni u t-twettiq ta' l-obbligu li johorġ mir-regolament jew deċiżjoni tal-BĊE kif ukoll il-grad ta' diligenza u koperazzjoni murijia mill-impriża jew, mill-banda l-oħra, kull prova ta' qerq intenzjonat min-naha ta' l-uffiċċjali ta' l-impriża;
- (b) is-serjetà ta' l-effetti tal-ksur tal-liġi;
- (c) it-tennija, il-frekwenza u d-dewmien tal-ksur minn dik l-impriża;
- (d) il-profitti miksuba mill-impriża bħala riżultat tal-ksur;
- (e) id-daqs ekonomiku ta' l-impriża; u
- f) sanzjonijiet imposti qabel minn awtoritajiet oħra fuq l-istess impriża u bażati fuq l-istess fatti.

4. Kulmeta l-ksur jikkonsisti f'nuqqas tal-qadi ta' dmir, l-applikazzjoni tas-sanzjoni ma għandhiex teżenta lill-impriża mill-qadi tax-xogħol tagħha, jekk kemm-il darba d-deċiżjoni adottata skond l-Artikolu 3(4) ma tghidx esplicitament il-kontra.

Artikolu 3

Regoli proċedurali

1. Id-deċiżjoni dwar jekk għandhiex tinbeda jew le l-proċedura tal-ksur tal-liġi għandha tittiehed mill-Bord Eżekuttiv ta' l-BĊE, huwa u jaġixxi fuq l-inizjattiva tiegħu nnifsu jew fuq il-baži ta' mozzjoni li twassal għall-istess effett indirizzata lil mill-bank Ċentrali ta' l-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jkun gara l-ksur allegat. L-istess deċiżjoni tista' wkoll tittiehed, fuq l-inizjattiva tiegħu nnifsu jew fuq il-baži ta' mozzjoni li twassal għall-istess effett indirizzata lil mill-BĊE, mill-Bank Ċentrali Nazzjonali ta' l-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jkun gara l-ksur allegat.

Notifika bil-miktub dwar id-deċiżjoni li tinbeda l-proċedura tal-ksur tal-liġi għandha tinghata lill-impriża konċernata, lill-awtorità tas-sorveljanza rilevanti u lill-bank Ċentrali ta' l-Istat Membru li taht il-Ġurisdizzjoni tiegħu jkun gara l-ksur allegat jew lill-BĊE. In-notifika għandha turi d-dettalji ta' l-allegazzjonijiet kontra l-impriża u x-xhieda li fuqha l-allegazzjonijiet ikunu mibnija. Fejn xieraq, id-deċiżjoni għandha tehtieg it-tmiem tal-ksur allegat u għandha tavża lill-impriża konċernata illi jistgħu jiġu imposti pagamenti perjodiċi tal-penali.

2. Id-deċiżjoni li hemm riferenza għaliha fil-paragrafu 1 tista' tordna lill-impriża li tissottometti ruhha toqghod għall-proċedura tal-ksur tal-liġi. Huwa u jwettaq il-proċedura tal-ksur tal-liġi, il-BĊE jew il-bank Ċentrali nazzjonali, kif ikun il-każ, għandu jkollhom id-dritt li:

- (a) jitolbu s-sottomissjoni tad-dokumenti;
- (b) jeżaminaw il-kotba u r-registri ta' l-impriza;
- (ċ) jiehdu kopji jew siltiet minn dawn il-kotba u registri; u
- (d) jiksibu spjegazzjonijiet bil-fomm jew bil-miktub.

Meta l-impriza tfixxkel il-kondotta tal-proċedura tal-ksur tal-liġi, l-Istat Membru partecipanti fejn il-fond rilevanti jinsab għandu joffri l-ghajnuna mehtieġa, li tinkludi dik li jiżgura aċċess lill-BĊE jew lill-bank ċentrali nazzjonali għall-fondi ta' l-impriza, sabiex ikunu jistgħu jiġu eżerċitati d-drittijiet imsemmija iktar 'il fuq.

3. L-impriza konċernata għandu jkollha d-dritt tas-smiġħ mill-BĊE jew mill-bank ċentrali nazzjonali, kif ikun il-każ. L-impriza għandha tingħata mhux inqas minn tletin jum biex tippreżenta d-difiża tagħha.

4. Il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu, malajr kemm jista' jkun wara li jirċievi s-sottomissjoni mill-Bank Ċentrali Nazzjonali dwar il-bidu tal-proċedura tal-ksur jew wara li jkun ikkonsulta l-Bank Ċentrali Nazzjonali ta' l-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jkun ġara l-ksur allegat, jadotta deċiżjoni raġunata dwar jekk l-impriza tkunx ikkommettiet ksur tal-liġi flimkien mas-sanzjonijiet, jekk ikun il-każ, li għandhom ikunu imposti.

5. L-impriza għandha tiġi mġarrfa bil-miktub bid-deċiżjoni u għandha tiġi mġarrfa bid-dritt tagħha għar-reviżjoni. In-notifika tad-deċiżjoni għandha tingħata wkoll lill-awtoritajiet tas-sorveljanza rilevanti u lill-bank ċentrali nazzjonali ta' l-Istat Membru li fil-ġurisdizzjoni tiegħu jkun ġara l-ksur.

6. L-impriza konċernata għandu jkollha d-dritt li titlob lill-Kunsill li jirrevedi d-deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv tal-BĊE. Din it-talba għandha ssir fi żmien tletin jum minn meta tirċievi n-notifika tad-deċiżjoni u għandha tinkludi kull tagħrif rilevanti u l-allegazzjonijiet. Din it-talba għandha tiġi indirizzata bil-miktub lill-Kunsill li jirregola l-BĊE.

7. Deċiżjoni tal-Kunsill regolatorju tal-BĊE b'risposta għat-talba mibgħuta lilu skond il-paragrafu 6 għandha tinkludi r-raġunijiet tad-deċiżjonijiet u n-notifika bil-miktub ta' dawn għandha tingħata lill-impriza konċernata, lill-awtorità tas-sorveljanza rilevanti ta' din l-impriza u lill-bank ċentrali nazzjonali ta' l-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jkun ġara l-ksur. In-notifikazzjoni għandha tgħarraf lill-impriza bid-drittijiet tagħha għar-reviżjoni għudizzjarja. Jekk il-Kunsill Regolatorju tal-BĊE ma jiehdu l-ebda deċiżjoni fi' żmien xahrejn mit-talba, l-impriza konċernata tista' titlob revizjoni tad-deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv skond it-Trattat.

8. L-ebda sanzjoni ma tista' tiġi infurzata fuq l-impriza sakemm id-deċiżjoni ssir finali mit-tnejn:

- (a) ikun għadda l-perjodu ta' tletin jum li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 6 mingħajr ma' l-impriza tagħmel talba għar-reviżjoni lill-Kunsill Regolatorju tal-BĊE;
- (b) jew il-Kunsill Regolatorju tal-BĊE jinnotifika lill-impriza bid-deċiżjoni tiegħu, jew il-perjodu taż-żmien li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 7 jkun għadda mingħajr ma' l-Kunsill li jirregola l-BĊE ikun ha deċiżjoni.

9. Id-dhul tal-flus mis-sanzjonijiet imposti mill-BĊE għandhom jappartjenu lill-BĊE.

10. Jekk ksur tal-liġi jkollu x'jaqşam esklussivament max-xogħol fdat lill-"ESCB" skond it-Trattat u l-Istatut, il-proċedura tal-ksur tal-liġi għandha tinftaħ biss a bażi ta' dan ir-Regolament, irrispettivament mill-eżistenza ta' xi liġi jew regolament nazzjonali li jistgħu jagħtu lok għal proċedura separata. Jekk ksur tal-liġi wkoll ikollu x'jaqşam ma' qasam wiehed jew iktar li mhumix fil-kompetenza ta' l-ESCB, id-dritt li tinftaħ il-proċedura tal-ksur tal-liġi a-baży ta' dan ir-Regolament għandu jkun indipendenti minn kull dritt ta' kull awtorità nazzjonali kompetenti li tiftaħ proċeduri separati dwar tali oqsma li mhumix fil-kompetenza ta' l-ESCB. Din id-dispożizzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali u għal kompetenzi tas-sorveljanza prudenti fl-Istati Membri partecipanti.

11. L-impriza għandha thallas l-ispejjeż tal-proċedura tal-ksur tal-liġi jekk jiġi deċiż li tkun hatja tal-ksur.

Artikolu 4

Limiti taż-żmien

1. Id-dritt li tittiehed deċiżjoni biex tinftaħ proċedura tal-ksur tal-liġi, kif stabbilita f'dan ir-Regolament, għandu jiskadi wara sena minn meta l-ksur isir magħruf għall-ewwel darba jew mill-BĊE jew mill-bank ċentrali nazzjonali ta' l-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jkun ġara l-ksur allegat u, f'kull każ, wara hames snin wara li jkun ġara l-ksur jew, fil-każ tal-ksur kontinwu, hames snin wara li l-ksur ikun waqaf.

2. Id-dritt li tittiehed deċiżjoni li timponi sanzjoni dwar il-ksur tal-liġi, kif stabbilit f'dan ir-Regolament, għandu jintemm wara sena li tkun ittiedet id-deċiżjoni li tinftaħ il-proċedura kif deskritta fl-Artikolu 3(1).

3. Id-dritt biex tinbeda l-proċedura ta' l-infurzar għandu jintemm wara sitt xhur li d-deċiżjoni tkun tista' tiġi infurzata skond l-Artikolu 3(8).

*Artikolu 5***Ir-reviżjoni ġudizzjarja**

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropew għandu jkollha ġurisdizzjoni minghajr limiti fit-tifsira ta' l-Artikolu 172 tat-Trattat fuq ir-reviżjoni tad-deċiżjonijiet finali li bihom tiġi imposta sanzjoni.

*Artikolu 6***Dispożizzjonijiet Ġenerali u poter regolatorju**

1. Fil-każ ta' konflitt bejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti oħra tal-Kunsill li jagħtu poter lill-BĊE li jimponi sanzjonijiet, id-dispożizzjonijiet ta' dan ta' l-aħhar għandhom jirbhu.

2. Bla ħsara għal-limiti u l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, il-BĊE jista' jadotta regolamenti sabiex jispeċifikaw iktar fit-tul l-arranġamenti li bihom is-sanzjonijiet jistgħu jiġu imposti skond dan ir-Regolament kif ukoll mal-linji li jikkordinaw u jarmonizzaw il-proċeduri li għandhom x'jaqsmu mat-tmexxija tal-proċedura tal-ksur tal-liġi.

*Artikolu 7***Dispożizzjonijiet finali**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropew*.

L-Artikolu 6(2) għandu japplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Il-bqija ta' l-Artikoli għandhom japplikaw mill-1 Jannar, 1999.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-23 Novembru, 1998.

Għall-Kunsill

Il-President

R. EDLINGER
